



10th Cittaslow International General Assembly

Goolwa, South Australia

9-12 May 2017

PLANNING INFORMATION

The community of Goolwa in the Alexandrina Council region of South Australia is ready to welcome you to the **10th Cittaslow International General Assembly**. Registration day is Tuesday 9 May, with the Assembly beginning on 10 May 2017. This information is to help you as you plan your travel to Australia. It is important to book as early as possible. We will release more detailed information when the official invitation is issued.



La cittadinanza di Goolwa nel Comune di Alexandrina, South Australia (Sud Australia), vi dà il benvenuto al "10th Cittaslow International General Assembly". La data di registrazione è martedì 9 maggio 2017 e la conferenza inizia mercoledì 10 maggio, 2017. Tutte le informazioni che seguono saranno utili per organizzare al meglio il vostro viaggio e soggiorno in Australia. Si consiglia una prenotazione il prima possibile. Informazioni più dettagliate saranno fornite con l'invito ufficiale.

LOCATION

The historic river port of Goolwa is one and a half hour's drive south of Adelaide, the capital city of South Australia. Adelaide is served by an international airport. There is no easy public transport connection to Goolwa, so we will be prepared to meet you at the airport.

IL POSTO

Lo storico porto di fiume Goolwa dista poco meno di 100km da Adelaide, la capitale dello stato del South Australia. Adelaide è servita da un aeroporto internazionale ma il trasporto pubblico non offre collegamenti da Adelaide a Goolwa.

Su richiesta, sarete accolti all'aeroporto e accompagnati a Goolwa in macchina.



COMMUNITY

The traditional custodians of our land and waters are the Ngarrandjeri people. Over the past 200 years, settlers have come from almost every nation of the world and brought their ethnic and family traditions with them. English is the official language in Australia. Goolwa has a population of around 6,000 people.

LA COMUNITA'

Il popolo indigeno e custode della nostra zona e delle nostre acque è il popolo del Ngarrandjeri. Negli ultimi 200 anni persone provenienti da quasi tutti i paesi del mondo si sono stabilite qui, portando con sé le tradizioni delle loro etnie e delle loro famiglie. L'inglese è la lingua ufficiale dell'Australia. Goolwa ha una popolazione di circa 6000 persone.



ENVIRONMENT

The hills and wide open fields have farms growing cereals, grapes, olives, and a wide range of fruit and vegetables. Dairy farms produce international award-winning cheeses and milk products plus meat from top quality goats, sheep and cattle. Sustainable fisheries operate in the freshwater of the Lakes and Goolwa Cockles (pipis) are harvested seasonally from the beach. We enjoy the surf from the Southern Ocean and the tranquil waters of the River Murray and Lakes at the end of Australia's longest river system. The Murray Mouth is entry to the Ramsar listed Coorong National Park.

L'AMBIENTE

Questa zona, con le sue colline e i suoi pascoli, è caratterizzata da fattorie che producono cereali, uva, olive e un'ampia varietà di altri frutti e verdure. I caseifici di questa zona producono formaggi e latticini riconosciuti e premiati anche all'estero oltre ad offrire carni bovine e ovine di altissima qualità. L'industria ittica è ecosostenibile e opera nelle acque dolci dei laghi mentre le cozze di Goolwa (pipis) vengono coltivate stagionalmente nel mare. L'Oceano del Sud regala un ambiente perfetto per il surf mentre il fiume Murray e i laghi siti alla fine del più lungo fiume australiano offrono il relax delle loro acque tranquille. La foce del Murray è anche l'entrata del Coorong National Park, parco naturale riconosciuto dal RAMSAR.

CLIMATE IN GOOLWA FOR MAY – Autumn (Fall)

The average maximum temperature in Goolwa is 18 degrees C with the average minimum of 9 degrees C. We may have some showers of rain so be prepared with appropriate clothing, especially as we will be outside for some of the tours. Sunrise is around 7am and sunset approximately 5.30pm. If you are planning to visit other parts of Australia, May could be a good time to explore outback South Australia as well as Uluru and Kakadu in the Northern Territory and the Great Barrier Reef in Queensland, although they are many hours flying away from Adelaide.

CLIMA DI MAGGIO A GOOLWA - autunno

La media delle temperature massime è 18°C mentre di quelle basse è 9°C. Si possono verificare anche delle piogge nel mese di maggio quindi consigliamo un abbigliamento appropriato in vista anche di alcune gite organizzate all'aperto. Il sole sorge alle 7 e cala verso le 17.30. Se avete intenzione di visitare altre parti dell'Australia, maggio è il mese perfetto per vedere l'outback (entroterra) del South Australia oltre ad Uluru nel Northern Territory e la Great Barrier Reef (barriera corallina), ricordando che i spostamenti in Australia spesso richiedono molte ore di volo.

VISA REQUIREMENTS

If you are a citizen of a country other than Australia or New Zealand, you will need a visa and a valid passport or other travel documents acceptable to the Australian Government to enter Australia. There are different types of Visas, however most delegates should apply for the free E-Visitor Visa (Subclass 651). **THESE MUST BE APPLIED FOR BEFORE YOU LEAVE HOME.** Check details: <https://www.border.gov.au/Trav/Visa-1/651->

VISTO D'INGRESSO PER L'AUSTRALIA

Tutti i cittadini di paesi oltre a l'Australia e la Nuova Zelanda devono essere muniti di un visto d'ingresso e un passaporto valido o altri documenti riconosciuti dal governo australiano per entrare in Australia. Ci sono diversi tipi di visti ma la maggior parte dei delegati dovrà richiedere l'E-Visitor Visa (Subclass 651), la quale è gratuita. DOVETE FARE RICHIESTA PRIMA DELLA PARTENZA. Per ulteriori informazioni: <https://www.border.gov.au/Trav/Visa-1/651->

INSURANCE

We recommend that you obtain travel insurance when you book your flights.



ASSICURAZIONE

E' consigliata un'assicurazione comprensiva per il Vostro soggiorno in Australia.

WIFI

Free Wifi will be available at official Assembly venues and most accommodation places will have access.

WIFI

Wifi gratis è disponibile in tutti i luoghi d'incontro e anche nella maggior parte degli alloggi.

DRIVING IN AUSTRALIA

Note that we drive on the left hand side of the road in Australia (as in UK and many Asian countries). Cars can be hired, but it is best to arrange that **before** you leave home.

In Australia, laws and driving regulations differ from state to state. In South Australia, you can drive the same type of vehicle as your current licence allows, but you must drive according to any conditions on your overseas licence.

You will need either one of these:

- a current licence issued in another country that is written in English
- a current licence with an English translation
- an international driver's licence.

You must carry your licence documents at all times when driving and produce these and your passport to police on request. You must not be disqualified from driving in any country.

International driving permit

Your international driving permit (IDP) must be issued by the same country that issued your driver's licence. The permit verifies in several languages that you have a valid driver's licence.

You may need an IDP to rent a car. An IDP is valid for 12 months and you must also carry your driver's licence from your home country.

GUIDARE IN AUSTRALIA

NOTARE BENE CHE IN AUSTRALIA LA GUIDA E' A SINISTRA (come nel Regno Unito e molti paesi asiatici). Si possono noleggiare macchine ma si consiglia che questo venga fatto prima della vostra partenza.

In Australia le leggi e il codice stradale variano da stato a stato. In South Australia si può guidare lo stesso tipo di veicolo riportato sulla propria patente di guida rispettando le condizioni richieste dalla vostra patente estera.

Dovrete avere uno dei seguenti documenti:

- . una patente estera valida in inglese
- . una patente estera valida con la traduzione in inglese
- . una patente internazionale

Se guidate, portate sempre con voi tutti i vostri documenti e passaporto per presentarli su richiesta della polizia. Se è stata ritirata o sospesa la patente nel vostro paese di residenza non potrete guidare in Australia.

INTERNATIONAL DRIVING PERMIT (PATENTE INTERNAZIONALE)

Questa deve essere rilasciata dallo stesso paese che ha rilasciato la patente di guida. La patente internazionale dichiara in diverse lingue la validità della vostra patente.

Potrebbe essere necessario presentare la patente internazionale per noleggiare una macchina. Questa patente è valida per 12 mesi e deve sempre essere accompagnata dalla patente di guida del paese di residenza.



CURRENCY

Australia uses the Australian dollar as its currency.

The exchange rate changes daily but at the time of writing this document, the approximate rates are:

One Euro = \$1.55 Australian dollars

One American dollar = \$1.40 Australian dollars

One English pound = \$1.95 Australian dollars

One thousand South Korean Won = \$1.12 Australian dollars

Ten Chinese Yuan = \$2.12 Australian dollars

Local banks will provide money exchange facilities.

MONETA

In Australia la moneta è il dollaro australiano.

Il cambio varia da giorno in giorno ma questi sono i cambi attuali (20/04/2016):

1 EURO = \$AUD1.55

\$US1.00 = \$AUD1.40

£GBP1.00 = \$AUD1.95

SKW1.00 = \$AUD1.12

CNY10.00 = \$AUD2.12

Le banche locali offrono il servizio di cambiavalute.

PLAN NOW AND REGISTER EARLY

You should begin your registration and booking processes as soon as possible:

- To get the best prices for your airline bookings
- Allow time to get your Visa
- Best prices and choices for accommodation
- Best choices for tours etc.

PROGRAMMARE ORA E REGISTRARSI IN ANTICIPO

E' consigliabile iniziare la registrazione e prenotazione il prima possibile:

- *Per avere il miglior prezzo per i biglietti aerei*
- *Per assicurarsi dell'arrivo del visto*
- *Per aver migliori prezzi e scelte di alberghi, alloggi ecc*
- *Per aver miglior scelta di tours ecc*

IMPORTANT NOTE: This document, together with the "EXPRESSION OF INTEREST" form, is to help with **planning** and is not the final booking form. When the official Registration form is released in approximately January 2017, it will indicate the cost of the Assembly.

Accommodation will be an added charge. You will be able to select the type of accommodation you want. We will help you with your booking. A personal invoice will be prepared for you, so that you will only need to make one payment to cover the Assembly Registration and your chosen accommodation. The earlier you complete your Registration, the better chance you have of getting your preferred accommodation.

NOTA IMPORTANTE: Questo documento, insieme al modulo "EXPRESSION OF INTEREST" (ESPRESSIONE D'INTERESSE), servono solo per organizzare al meglio la conferenza e non sono una prenotazione ufficiale. Il prezzo della conferenza sarà scritto all'interno del modulo di registrazione che sarà rilasciato nel gennaio 2017. Il costo dell'alloggio è aggiuntivo. Potrete scegliere il tipo di alloggio più indicato alle vostre esigenze. Saremo a vostra disposizione per assistervi con la vostra prenotazione. Una fattura personalizzata coprirà i costi della conferenza e dell'alloggio. Una registrazione in anticipo garantirà una migliore scelta di alloggio.



DRAFT PROGRAM FOR 2017 CITTASLOW INTERNATIONAL GENERAL ASSEMBLY

More details will be provided later this year.

Tuesday 9 May 2017

Pick up from Adelaide Airport if required

Registration and transport to your accommodation – all day

Evening barbecue – join local Cittaslow members for a friendly evening enjoying a traditional Australian barbecue, music and entertainment

Wednesday 10 May 2017

‘Welcome to Country’ from Ngarrindjeri elders and children

Official opening of the 10th Cittaslow International General Assembly 2017

New Town Accreditation, Presentations and workshops

Travel on the “Cockle Train” to Port Elliot or Victor Harbor

Mayoral Reception – Signal Point, Goolwa

Thursday 11 May 2017

Presentations and workshops including Cittaslow Blue Economy Challenge results

Environmental tours – experience steam travel on the Paddle Steamer Oscar W, tour to the Murray Mouth and the northern part of the Coorong or visit Mundoo Island Station

Dinner – free choice

Friday 12 May 2017

GENERAL ASSEMBLY

A range of Special interest tours will be available after the Assembly – arts trail, food trail, recycling trail, gardening & parks trail, heritage walk, cycling, beach experiences, etc.
Final Dinner

Saturday 13 May 2017

Transport available to Adelaide if required.

BOZZA PROGRAMMA PER “2017 CITTASLOW INTERNATIONAL GENERAL ASSEMBLY”

Ulteriori informazioni saranno fornite nel corso del 2016.

MARTEDI 9 MAGGIO 2017

Accoglienza all'aeroporto e accompagnamento in macchina se richiesto

Registrazione e accompagnamento al vostro alloggio – tutta la giornata

Cena con grigliata in compagnia dei soci locali di Cittaslow per una piacevole serata gustando un tipico BBQ australiano con musica e intrattenimento.

MERCOLEDI' 10 MAGGIO 2017

Il “Benvenuto al Paese” degli anziani e dei bambini del popolo Ngarrindjeri

Inizio ufficiale del “10th CITTASLOW INTERNATIONAL GENERAL ASSEMBLY 2017”

Certificazione “New Town”, Presentazioni e Workshops

Viaggio sul “Cockle Train” (treno turistico storico) fino al paese di Port Elliot, Victor Harbor

Benvenuto del Sindaco – Signal Point, Goolwa

GIOVEDI' 11 MAGGIO 2017

Presentazione e Workshops compreso risultati della “Cittaslow Blue economy Challenge”; tour ecologici – viaggio sulla battello a vapore “Paddle Steamer Oscar W”; gita alla foce del fiume Murray e la zona nord del Coorong o visita la stazione di Mundoo Island.

Cena al ristorante – scelta libera.



VENERDI' 12 MAGGIO 2017

Una selezione di gite a tema sono disponibili dopo l'Assemblea – arte, alimentazione, sul tema del riciclo, giardinaggio e parchi, patrimonio culturale. Si può inoltre fare dei percorsi in biciclette sulle varie piste ciclabili o fare una pausa in spiaggia.

Cena finale

SABATO 13 MAGGIO 2017

Accompagnamento all'aeroporto di Adelaide se richiesto.

ACCOMMODATION

We can offer a range of accommodation from which you can select, according to your preference. We will assist with your booking. You will need to indicate whether you are travelling alone, as part of a couple, a family or a group when making your booking.

Goolwa does not have large hotels. To get the accommodation you prefer, we recommend that you book as early as possible. Please indicate your first and second preferences on the “**Expression of Interest**” form. Depending on where you stay you will either be able to walk to the conference venue or use the shuttle bus provided.

- **Bed & Breakfast:** Own room with bathroom facilities and breakfast provided. These are mainly available for individuals or couples, although there are some family options too.
- **Motel:** All rooms have an en suite and breakfast is provided. The motel is in the main street of Goolwa and walking distance to all activities. 3 Star
- **Resort Accommodation:** McCracken Country Club in the nearby city of Victor Harbor is approximately 30 minutes drive from Goolwa. Top quality facilities and services are available. There are a variety of room / suite options from individual up to 6 guests. 4 Star
- **Caravan Park:** Accommodation varies from 1 berth to 6 berth cabins / villas and onsite camping sites for caravans.

Another option is staying with an Australian family, in their home (billeting). Please let us know if you are interesting in being billeted.

ALLOGGIO

Potete scegliere il tipo di alloggio più adatto alle vostre esigenze e siamo a vostra disposizione per assistervi con le prenotazioni. E' importante segnalare se viaggiate da soli, in coppia, come famiglia o in gruppo quando prenotate.

Goolwa non dispone di strutture alberghiere grandi e anche per questo si consiglia una prenotazione in anticipo. Vi chiediamo di indicare le vostre prime e seconde scelte nel modulo “Expression of Interest”. In base al vostro alloggio potrete arrivare al luogo della conferenza a piedi o con il shuttle bus offerto.

- **BED AND BREAKFAST-** Camera con bagno, adatta alle coppie o che viaggia da solo con alcune possibilità anche per le famiglie. Colazione compresa.
- **MOTEL-** Camere con bagno e colazione compresa. Il motel si trova sulla strada principale di Goolwa e si possono raggiungere tutti i luoghi d'incontro a piedi. Il motel è un 3 stelle.
- **RESORT-** McCracken Country Club si trova nel paese di Victor Harbor, a circa 30 minuti di strada da Goolwa. Offre una selezione di stanze/suite da 1 a 6 persone. Il Resort è un 4 stelle.
- **CAMPEGGIO** – offre una selezione di bungalow da 1 a 6 persone oltre a posti per camper.

In alternativa, si può anche scegliere di alloggiare presso una famiglia australiana. Se può interessare questo tipo di alloggio, vi chiediamo di comunicarlo il prima possibile.



EVENTS PRIOR TO THE CITTASLOW INTERNATIONAL ASSEMBLY 2017



Come early for two days of on-water fun with wooden boats and paddle steamers – sailing races, cruises and parades. Regional food, wine and beer, entertainment and the crowd favourite “rough and ready” boat building and racing. <http://www.woodenboatfestival.com.au>

EVENTI PRIMA DEL “CITTASLOW INTERNATIONAL ASSEMBLY 2017”

*“FESTA DELLE IMBARCAZIONI IN LEGNO, PORTO DI FIUME, GOOLWA
22 E 23 APRILE 2017*

Potete arrivare prima della conferenza e partecipare a questa festa che si svolge in due giorni con gare di velocità, crociere e parate. Ci sarà una vasta gamma di gastronomie regionali, vino e birra oltre ad intrattenimenti e il popolare “rough and ready” –la costruzione di imbarcazioni e una gara. <http://www.woodenboatfestival.com.au>

TASTING AUSTRALIA - Sunday 30 April to Sunday 7 May 2017

If you love food, plan to come early to South Australia and participate in **Tasting Australia**.

Since 1997, **Tasting Australia** has become one of Australia’s most anticipated culinary festivals.

Tasting Australia is a journey of South Australia’s produce from paddock to plate and a celebration of real food heroes. The week-long festival surpasses just eating and drinking to uncover what South Australia’s food-scene is all about: crusading local and seasonal produce; promoting its diverse culture, championing premium producers; indulging in a kaleidoscope of tastes and being treated to unforgettable dining experiences.

Food-lovers from across the globe will descend on Adelaide and South Australia’s surrounding regions to experience **Tasting Australia**.

TASTING AUSTRALIA (assaporare l’Australia) –domenica 30 aprile-domenica 7 maggio 2017

Se amate il cibo, questa manifestazione è una delle più conosciute in Australia. Si può gustare i prodotti freschi del South Australia e conoscere i protagonisti della cucina regionale. In questa settimana si va oltre il cibo e il vino per scoprire il mondo culinario del South Australia con i suoi prodotti locali, le culture diverse e i produttori premiati per lasciarvi avvolgere dai sapori e le indimenticabili esperienze gastronomiche.

OTHER OPPORTUNITIES WHILE IN AUSTRALIA

Goolwa is part of the Fleurieu Peninsula and Kangaroo Island is less than an hour away from here. Both these regions offer unique experiences and high quality produce. Plan time to stay and explore without having to travel huge distances!

Adelaide is a central location from which you can travel to or from all other parts of Australia. You must be aware of the distances/time involved in travelling to some of Australia’s popular locations.

- Melbourne – visit **Cittaslow Yea Murrindindi** -1½ hours driving north of Melbourne, Victoria (one hours flying from Adelaide or 1 day driving)



- Sydney – visit **Katoomba Blue Mountains** – special tourism packages available - 2 hours driving or train west of Sydney, New South Wales (two hours flying from Adelaide or 2 days driving)
- Great Barrier Reef, Queensland (just over 3 hours flying from Adelaide or 3 to 4 days driving)
- Uluru (Ayres Rock), Northern Territory (two and a half hours flying from Adelaide or 3 days driving)
- Kakadu, Northern Territory (three and half hours flying from Adelaide or 4 days driving)

Australia is a large country as shown by the map. Please consider the distances and time needed to visit these locations.

ALTRE TAPPE IN AUSTRALIA

Goolwa si trova nella zona del Fleurieu Peninsula e Kangaroo Island è a meno di un'ora di strada da qui. Entrambi posti offrono esperienze uniche e prodotti di altissima qualità. Se volete restare più a lungo in Australia potete farlo senza dover andare distanti!

Per chi invece volesse scoprire altre zone dell'Australia, da Adelaide potete collegarvi con tutta il paese, ricordandovi le distanze e tempi di viaggio.



- **MELBOURNE** – visitate **CITTASLOW YEA**
MURRINDINDI, 1.5 ore di strada da Melbourne, Victoria (1 ora di volo o un giorno di strada da Adelaide)
- **SYDNEY** – visitate **KATOOMBA BLUE MOUNTAINS** (pacchetti viaggio disponibili), 2 ore di strada o treno da Sydney Ovest, New South Wales (2 ore di volo o 2 giorni di strada da Adelaide)
- **GREAT BARRIER REEF, QUEENSLAND** (poco più di 3 ore di volo o ¾ giorni di strada da Adelaide)
- **ULURU (AYRES ROCK), Northern Territory** (2.5 ore di volo o ¾ giorni di strada da Adelaide)
- **KAKADU, Northern Territory** (3.5 ore di volo o 4 giorni di strada da Adelaide)

L'Australia è un paese molto grande e si consiglia di mettere in previsione tempi e distanze prima di visitare questi posti.

Check these websites to get more information or to make bookings:

Consultate i seguenti siti per ulteriori informazioni o per prenotare:

[Cittaslow Goolwa General Assembly](#)
[Goolwa Visitor Information Centre](#)
[South Australian Tourism Commission](#)
[Tourism Australia](#)
[Tasting Australia](#)
[Fleurieu Peninsular Visitor Guide](#)

Inquiries:

Mrs Lyn Clark

Assembly Coordinator, Cittaslow Goolwa

33 Cadell Street

Goolwa SA 5214

AUSTRALIA

Email: assembly@cittaslowgoolwa.com.au

Telephone: +61 8 85555801

Fax: +61 8 8555 5999